

# 科技部補助專題研究計畫成果報告 期末報告

## 斗姆摩利支天文本研究

計畫類別：個別型計畫  
計畫編號：MOST 103-2410-H-004-173-  
執行期間：103年08月01日至104年07月31日  
執行單位：國立政治大學宗教研究所

計畫主持人：謝世維

計畫參與人員：碩士級-專任助理人員：吳宜桔  
博士班研究生-兼任助理人員：王琇妃

報告附件：移地研究心得報告  
出席國際會議研究心得報告及發表論文

處理方式：

1. 公開資訊：本計畫涉及專利或其他智慧財產權，1年後可公開查詢
2. 「本研究」是否已有嚴重損及公共利益之發現：否
3. 「本報告」是否建議提供政府單位施政參考：否

中華民國 104 年 10 月 14 日

中文摘要：摩利支天源於印度，傳播於印度不同宗教傳統，並傳遞到中亞、中國、西藏、韓國、日本、東南亞等地，形成不同的形象與信仰，是泛亞洲跨文化的信仰現象。摩利支天是跨東亞的信仰母題，在每個區域都有地方化或結合地方傳統的現象。本文探討摩利支天文本的流傳，包括佛教漢譯的摩利支天經典群，並將討論焦點集中在斗姆的摩利支天的文本分析。文中檢視斗姆摩利支天的相關文本，然後以《先天雷晶隱書》作為核心的考察對象。本文認為《先天雷晶隱書》屬於神霄的新整合系統，其中整合了宋代以來不同的宗教傳統文本，這種整合在元代中、末時期完成。《先天雷晶隱書》是在既有的神祇系統中，去整合神霄的傳統，試圖建立一個以斗姆摩利支天為主神的宗教法術系統。這些內容包含了呈現密教、道教、雷法、內丹，並消泯了以上這些範疇的界限，形成相融的新宗教文本範式。

中文關鍵詞：斗姆、摩利支天、先天雷晶隱書、白玉蟾、佛道交涉

英文摘要：This paper examines the often disregarded relationship between Buddhism and Daoism through a detailed investigation of the evolution of goddess Marici. The origin of goddess Marici cult is around the Indian subcontinent from fifth century and spread through central Asia, south Asia, China, Tibet, Korea, and Japan. In this paper, a number of comparisons are made concerning Marici's attributes and functions between Buddhism and Daoism. The article deals mainly with the analysis of the Daoist text "Hidden Scripture of Anterior Heaven Thunder Crystal," and the process of Daoist assimilation the cult underwent, and later period reflecting the development of Divine Tenuity of Daoism. Finally, the author explores the nature of the cult of Dipper Mother within the larger framework of Esoteric Buddhism, Daoist inner alchemy and Thunder magic.

英文關鍵詞：Dipper Mother, Marici, Hidden Scripture of Previous Heaven Thunder Crystal, Bai Yuchan, Buddho-Daoism

## 科技部專題研究期末報告

本科技部專題研究以早期斗母摩利支天文本探討為主題，研究初稿曾經在 2014 由佛光山、武漢大學文學院所主辦之「宗教實踐與文學創作暨《中國宗教文學史》編撰國際學術研討會」以〈泛亞女神的中國面貌：摩利支天文本的流傳與在地化〉在國內做初步的發表，其後以此為基礎，不斷進行修改，其後於 2015 年 6 月 27 日以〈新道教の斗科と傳道〉一題在天理臺灣學會所主辦的「2015 年度第 25 回天理臺灣學會年會」發表，其地點在日本天理大學ふるさと會館。本文在撰寫完成度較高之時已經投稿《成大中文學報》，該期刊為科技部核心期刊。最後以〈早期斗母摩利支天文本探討：以《先天雷晶隱書》為中心〉為題刊登於《成大中文學報》第 47 期之頁 209-240。

本專題研究探討斗母摩利支天。摩利支天源於印度，原為古印度民間崇拜之神，後來傳播於印度不同宗教傳統，並透過佛教傳遞到中亞、中國、西藏、韓國、日本、東南亞等地，形成不同的形象與信仰，是泛亞洲跨文化的信仰現象。摩利支天，梵名 Marici。又作摩里支天、末利支天。意譯威光天、陽陷天。或稱末利支提婆（梵 Marici-deva）、摩利支天菩薩。摩利支天的特質是擁有大神通自在力，擅於隱身，能為人消除障難，增進利益。以摩利支天為本尊之修法，稱「摩利支天法」，有護身、隱身、得財、諍論勝利等功德。摩利支天也被視為戰神。由唐朝傳入日本後，被稱為陽炎女神，日本的武士相信摩利支天能夠給他們帶來武運，戰無不勝。日本忍者由於經常進行密教修練，也將摩利支天作為自己的守護本尊。更重要的是因為摩利支天能夠隱形，連天界的眾多神明也看不到她的身影，所以修行隱身術的忍者都使用密教中的「摩利支天咒」和「摩利支天隱形印」。<sup>1</sup> 摩利支天之形像，有《末利支提婆華鬘經》所說之天女形，及《大摩里支菩薩經》卷一所說三面六臂乘豬像等多種形象，今日印度還遺存摩利支天

---

<sup>1</sup> 相關研究參 David Avalon Hall, "Marishiten: Buddhism and Warrior Goddess," Ph.D. dissertation, Berkeley: University of California, 1990. David Avalon Hall, "Martial Aspects of the Buddhist Mārīcī in Six Century China," *Annual of the Institute for Comprehensive Studies of Buddhism* No. 13 (1991): 182-199. David Avalon Hall, "Marishiten: Buddhist Influences on Combative Behavior," in Diane Skoss ed., *Koryu Bujutsu: Classical Warrior Traditions of Japan* (Warren: Koryu Books, 1997), pp. 87-119.

的雕像。摩利支天的信仰於唐代開始在中國流傳，至元代開始與道教斗姆信仰產生結合現象，形成斗姆摩利支天的形態，並發展出一系列經典文本，而在這系列文本中，《先天雷晶隱書》是相對較早而且具有完整系統的文本，因此本文將以《先天雷晶隱書》為主要研究材料，一方面探討該文本的文獻層累結構，二方面討論斗姆摩利支天在該文本的角色與形象。

此計畫對前人研究做完整的探討，本人發現前人的研究都陷入一個研究既有的框架，也就是「道教」與「密教」是兩個學術的既定範疇，因此學者在思考上難以跳脫這兩個範疇，從更大的宗教場域來思考這種嫁接的發生。例如法師的傳統，很可能正是這種現象的主要傳遞媒介。法師是執行儀式的主要角色，同時也是在宗教市場當中不斷吸收新元素的第一線人物。近來宋元法師傳統的研究讓我們理解地方的法術傳統透過不同管道進入到道教傳統之中，這些地方的法術有強烈的密法特質以及地方信仰的特色。<sup>2</sup>因此地方的法術傳統是各種密術交流、競爭、發展、轉化、晉升的場域。

斗姆與摩利支天的研究有幾個疑點尚待探究：首先，斗姆摩利支天的現象是「道教」援用「密教」？還是經由文化與實踐而形成的現象？亦即此傳統事實上是一種民間化後的密教法術傳統，在實踐的基礎上交流的結果，並不完全是被主體化、概念化的「道教」與「密教」之間的關係。

再者，過去認為「道教」、「密教」是兩個傳統，而「雷法」與「內丹」也被視為宋代所興起的兩個傳統。但是，《先天雷晶隱書》則消泯了以上這些範疇的界限，呈現道、密、雷法、內丹相融的新模式。然而為何會有這種新型代的宗教模式產生？很可能反映的是具有強烈密教色彩的法術傳統影響力擴張。也就是說，這些具有密教色彩的法術在宗教市場中取得優勢，因此其他的傳統開始援用其模式。法術取決於靈驗性，具有靈驗力量的新模式可能就具有主導性的優勢，這是本土傳統援引外來傳統或方法的肇因。至於這種融合的過程如何發生，筆者認為這需要對社會史以及個別經典進行更細膩的考察與研究。

---

<sup>2</sup> 參見酒井規史：〈地方における雷法の形成：邵陽火車五雷大法を中心に〉，《東方宗教》第119號（2012），頁22-38。酒井規史：〈道法の形成と派生：上清天籙伏魔大法と紫宸玄書を中心に〉，《東方宗教》第112號（2008），頁26-44。酒井規史：〈道法における道術の交流：童初正法と玉堂大法を中心に〉，收於田中文雄、Terry Kleeman編：《道教と共生思想》，東京：大河書房，2009），頁116-135。酒井規史：〈地方的雷法與《道法會元》：以《洞玄玉樞雷霆大法》為中心〉，《華人宗教研究》第三期（2014），頁27-49。高振宏：〈溫瓊神話與道教道統：從劉玉到黃公瑾的「地祇法」〉，《華人宗教研究》第三期（2014），頁51-104。

筆者認為《先天雷晶隱書》是以神霄為基礎的新整合法術系統。這種整合可能在元代中、末時期才完成，而斗姆摩利支天也是在此背景下，於元代中期才出現。之所以會以斗姆摩利支天為主神來整合這些神霄系統，是因為斗姆摩利支天已經是一個被接受的信仰神祇，很可能已經在法術當中被運用，因此推斷斗姆摩利支天在元代中期已經流傳。換言之，《先天雷晶隱書》並非在創造新的神祇，而是在既有的神祇系統與實踐當中，去整合神霄的傳統，試圖建立一個以斗姆摩利支天為主神的宗教法術系統。有鑒於《先天雷晶隱書》標誌著斗姆與摩利支天結合的重要文獻依據，筆者認為有必要仔細分析這個文本的內容。

在《先天雷晶隱書》的分析上採取文獻分析法，尤其是宗教文本的層累分析。學術界對此有豐富的研究，尤其是在基督教的聖經學分析，從文本脈絡來分析文本在歷史過程當中層累、刪節、增添、複合等現象。<sup>3</sup>這種類型的研究近來學者開始運用在道教經典當中。

康若柏（Robert Campany）是系統性探討道教文獻文本脈絡的學者之一，他認為中古時期神仙傳記是在特定的知識與文本脈絡中所產生的；這種過程是對當時存在的文本進行有意識地修改、拼組、重構、再造與再敘事，是一種「傳記改造過程」（higiographic reshaping process），對此過程的分析，足以彰顯傳記文本作者與時代的觀念與實踐磋商琢磨而進行文本再造的過程。<sup>4</sup>裴玄錚（Jonathan Pettit）也發現過去以文獻學方法簡化文本分析，只是二元分判真偽經典，卻乎略文本當中新舊不同「文本層」（textual layers）並置，這些新舊雜陳的文本是讓我們了解後世讀者為了適

---

<sup>3</sup> Robert Ford Campany, *Making Transcendents: Ascetics and Social Memory in Early Medieval China*. (Honolulu: University of Hawai'i Press, 2009), pp. 216-258. Terry Kleeman, "Reconstructing China's Religious Past: Textual Criticism and Intellectual History," *Journal of Chinese Religions* 32 (2004), p. 43. 有關經典書寫者如何重整過去文獻之理論性研究，參見 Pierre Bourdieu, "The Field of Cultural Production, Or: The Economic World Reversed," *The Field of Cultural Production: Essays on Art and Literature*. Ed. Randal Johnson (Cambridge: Polity Press, 1993), pp. 29-32. Lawrence Conrad, "Recovering Lost Texts: Some Methodological Issues," *JAOS* 113 (1993), p. 258. André Lefevere, *Translation, Rewriting, and the Manipulation of Literary Fame* (London: Routledge, 1992), pp. 9, 15-23. Christopher Leigh Connery, *The Empire of the Text: Writing and Authority in Early Imperial China* (Lanham: Rowman & Littlefield Publishers, 1998), p. 46.

<sup>4</sup> Robert Ford Campany, *Making Transcendents: Ascetics and Social Memory in Early Medieval China*. (Honolulu: University of Hawai'i Press, 2009), pp. 11, 217.

應新的宗教環境與需求，如何修訂、校正過去文本的文獻素材。<sup>5</sup>如果以這樣的觀念重新考慮經典作為宗教教材的這一個特殊性質，那麼這些後來讀者所進行的修訂與改變，便能令我們進一步考察這些文本究竟在師徒傳承的過程中，可能面對著什麼樣新的環境與挑戰、概念與想法，而必須重新安排與解說其中所承傳的教法。

《先天雷晶隱書》收於《道法會元》（CT1220）卷 83 至 87，相傳為王文卿作品。《歷世真仙體道通鑑》（CT296）〈莫月鼎〉一條提到：「侍宸王真君九天雷晶隱書。」這段記載顯示《先天雷晶隱書》被視為是王文卿的傳世經典。今本的《先天雷晶隱書》雖然有一小部份署名為王文卿，但是大部份顯然是後世所增添。因此推測今本的一部份被視為是王文卿的作品流傳著，但隨著時間的推移，文本不斷增累，最後匯聚不同時期的文本而被置放在《先天雷晶隱書》的標題下保留下來。這種現象也顯示這些文本最終的權威歸屬在王文卿。

《先天雷晶隱書》不是一件孤立的文本，與《先天雷晶隱書》相關的經典還有《道法會元》（CT1220）卷 88〈雷晶使者祈禱行檢〉；《道法會元》（CT1220）卷 89〈九天雷晶元章〉；《法海遺珠》（CT1166）卷 7〈九天雷晶使者梵炁隱書機法〉；《法海遺珠》卷 21〈雷晶梵氣坐功〉；《法海遺珠》卷 26〈雷晶秘隱〉；《法海遺珠》卷 40〈先天一炁火雷使者秘法〉等。必須放在同一個脈絡當中去進行考察。

《先天雷晶隱書》是一部結構非常複雜的經典，這部「經典」實際上是各種不同宗教文類的集結，其中時代複雜，參合了南宋至元代，不同時期的宗教文獻，形成不同年代的「文本層」並列的現象。本計畫由《先天雷晶隱書》的分析當中，可以看出幾種宗教面向，也是本計畫的研究成果。

其一，譜系的建立者將宗教文化元素視為工具箱或資料庫（repertoires of resources）。以這些元素來建構自己的意義。如何使用資料庫？在何種情況下使用？為何使用這個資料庫？都與時空情狀有關，因而資料庫的使用是依據情境而異，不同情境可以運用不同資料庫，在不安定的情況下，會用比較多的文化元素建立其意義。

---

<sup>5</sup> 裴玄錚（Jonathan Pettit）：〈理想的地點——《裴君傳》的空間實踐〉，《道教神祇學術研討會論文集》（臺北：臺北保安宮，2010年），頁7。亦參見張超然：〈傳授與教材——《清靈真人裴君傳》中的五靈法〉，《華人宗教研究》第一期（2013），頁111-113。

《先天雷晶隱書》當中的斗姆摩利支天是佛教當中的摩利支天與道教當中的斗姆，這兩種神格的結合，成為新的神格，而這種結合是在法術傳統當中所形成。《先天雷晶隱書》的內文則是多種文本的層累，現本《先天雷晶隱書》的集結者搜羅了以白玉蟾為主的文獻，以王文卿為雷法權威，作為雷法的理論基礎，在神譜上以神霄的神系為主，然後添加上以斗姆摩利支天為主法神，在官將上以神霄的張元帥為主法官將，同時以清微的儀式與文檢作為包裝，並結合各種傳統咒法，拼組而成一套法術儀式文本。這當中有不同時期文獻的層累，也有不同種類宗教文本的組合，形成複合文本的結構，但是編輯者將之統合在一個儀式結構之中，從而合理化這些來自不同傳統的文本元素。

其二，這種統合的主要元素，就是以斗姆摩利支天為主法，架構出一個新的法術傳統。雖然斗姆摩利支天出現的頻率在五卷當中並不是特別高，但是卻貫穿在整個《先天雷晶隱書》當中，至少，當作一個法術系統，本書一開始就標舉「主法」是「梵炁法主斗姆紫光天后摩利支天大聖」，再次也陳述「天母聖像」，接著觀想變神之法也是以斗姆為對象，而整個法術的主咒、役咒都是摩利支天的咒語，法師平時觀修鍊法也是以斗姆為對象。在儀式運用的檄式、心章當中也以斗姆、張使者等為主。因此，這可以看出編輯者雖然雜揉複合各類文本，但是在整體設計上還是以斗姆來主法，貫穿、統攝整個法術系統。

其三，以斗姆摩利支天為主神的神霄傳統，透過系譜的建立，所形成並不是一個實體的宗教教派，而是一個「被想像的社群」（imagined community），此社群是以虛構的血脈連結，來建構其權威，其根源來自王文卿的法術傳統，這些譜系的承繼者或歸屬者，在理論上承繼王文卿與白玉蟾的道法體系，在法術與儀式上則有更高形象上的認同，而這個認同的基礎就是斗姆摩利支天，也就是這個法的主神。在這種模式之下，透過儀式、經典、譜系，想像、建構其團體。

其四，《先天雷晶隱書》當中的天母只是各種斗姆摩利支天形態的一種，以現有的文獻資料來看，也是斗姆與摩利支天兩種神格結合相對較初始的形態，這可以從幾個跡象來看：首先，《先天雷晶隱書》一開始就標舉主法為「梵炁法主斗姆紫光天后摩利支天大聖」，這可以看出是由「斗姆紫光天后」與「摩利支天大聖」兩種神格的結合。二，斗姆摩利支天聖像與佛教摩利支天的法相一致，同時其長咒與短咒也完全沿用佛教摩利支天的本咒與心咒。三，在本法「天母默朝急告」

當中念誦「天母聖號」的內容當中彰顯摩利支天的幾項特質，包括遊行日月之前，散發紫光、大悲大慈，接引眾生，救苦護生等。四，綜觀《先天雷晶隱書》五卷，斗姆摩利支天的稱號不一，其中〈天母聖號〉「北陰乾元聖母日月登明慶華紫光聖德天后救苦護生摩利支天大聖」，聖號當中並未提到斗姆，也不見與北斗相關的意象，而稱號是「摩利支天大聖」，完整保留摩利支天的名號。而唯一較統一的稱號「天母」實際上也本是摩利支天的稱號。這可以推斷斗姆摩利支天的神格與稱號在《先天雷晶隱書》當中尚不穩定，與摩利支天仍有很大的聯繫性，故可以推斷斗姆與摩利支天的神格結合還在初始階段，而這與《先天雷晶隱書》的成書時代也大致相符，即元代中後期。這種神格的結合對後世有很大的影響，而以《先天雷晶隱書》為主的法術傳統也形成一群經典群，其間的文本關係值得我們作進一步的研究。

徵引文獻：

古籍文獻：

失譯，附梁錄：《佛說摩利支天陀羅尼咒經》（T1256）收於《大正新脩大藏經》，第二十一冊，台北：新文豐，1983。

阿地瞿多譯：《陀羅尼集經》卷十（T901）收於《大正新脩大藏經》，第二十一冊，台北：新文豐，1983。

不空譯：《末利支提婆華鬘經》（T1254）收於《大正新脩大藏經》，第二十一冊，台北：新文豐，1983。

不空譯：《佛說摩利支菩薩陀羅尼經》（T1255a）收於《大正新脩大藏經》，第二十一冊，台北：新文豐，1983。

不空譯：《佛說摩利支天經》（T1255b）收於《大正新脩大藏經》，第二十一冊，台北：新文豐，1983。

不空譯：《摩利支菩薩略念誦法》（T1258）收於《大正新脩大藏經》，第二十一冊，台北：新文豐，1983。

失譯：《摩利支天一印法》（T1259）收於《大正新脩大藏經》，第二十一冊，台北：新文豐，1983。

天息災譯：《佛說大摩里支菩薩經》（T1257）收於《大正新脩大藏經》，第二十一冊，台北：新文豐，1983。

《太上說朝天謝雷真經》（CT17），收入《正統道藏》第二冊，台北：新文豐，1985。



《道法會元》(CT1220)，收入《正統道藏》第二十一冊，台北：新文豐，1985。  
《歷世真仙體道通鑑》(CT296)，收入《正統道藏》第八冊，台北：新文豐，1985。

《無上九霄玉清大梵紫微玄都雷霆玉經》(CT15)，收入《正統道藏》第二冊，台北：新文豐，1985。

《法海遺珠》(CT1166)，收入《正統道藏》第四十五冊，台北：新文豐，1985。  
元好問撰：《續夷堅志》，北京：中華書局，2010。

近人論著：

Bourdieu, Pierre. "The Field of Cultural Production, Or: The Economic World Reversed." *The Field of Cultural Production: Essays on Art and Literature*. Ed. Randal Johnson. Cambridge: Polity Press, 1993.

Campany, Robert Ford. *Making Transcendents: Ascetics and Social Memory in Early Medieval China*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2009.

Connery, Christopher Leigh. *The Empire of the Text: Writing and Authority in Early Imperial China*. Lanham: Rowman & Littlefield Publishers, 1998.

Conrad, Lawrence. "Recovering Lost Texts: Some Methodological Issues." *JAOS* 113 (1993): 258–63.

Esposito, Monica. "Doumu, Mother of the Dipper," in Fabrizio Pregadio ed., *The Encyclopedia of Taoism*. London and New York: Routledge, 2008, p. 382.

Hall, David Avalon. "Marishiten: Buddhism and Warrior Goddess," Ph.D. dissertation, Berkeley: University of California, 1990.

Hall, David Avalon. "Marishiten: Buddhist Influences on Combative Behavior," in Diane Skoss ed., *Koryu Bujutsu: Classical Warrior Traditions of Japan*. Warren: Koryu Books, 1997, pp. 87-119.

Hall, David Avalon. "Martial Aspects of the Buddhist Mārīcī in Six Century China," *Annual of the Institute for Comprehensive Studies of Buddhism* No. 13 (1991): 182-199.

Kleeman, Terry. "Reconstructing China's Religious Past: Textual Criticism and Intellectual History." *Journal of Chinese Religions* 32 (2004): 29–45.

Lefevre, André. *Translation, Rewriting, and the Manipulation of Literary Fame*. London: Routledge, 1992.

Florian Reiter, *Man, Nature and the Infinite: The Scope of Taoist Thunder Magic Rituals*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2013.

Wang Li, "A Daoist Way of Transcendence: Bai Yuchan's Inner Alchemical Thought and Practice," Ph.D. dissertation, University of Iowa, 2004.

劉仲宇：〈眾星拱伏的斗姥神〉，《世界宗教文化》3（1999），頁 54-55。

- 張超然：〈傳授與教材——《清靈真人裴君傳》中的五靈法〉，《華人宗教研究》第一期（2013），頁 111-113。
- 方廣錫：〈敦煌遺書與奈良平安寫經〉《敦煌研究》第六期（2006），頁 139-145。
- 李顯光：〈從摩利支天大聖先天斗姥元君看佛道的相互融合〉，「涵靜老人證道三週年紀念：新世紀的宗教與文化」學術研討會，1997 年 12 月。
- 王琛發：《從北斗真君到九皇大帝》，馬來西亞：道教組織聯合總會宗教文化研究中心，2002。
- 蓋建民：《道教金丹派南宗考論》，北京：社會科學文獻出版社，2013。
- 蕭登福：〈試論北斗九皇、斗姆與摩利支天之關係〉，《國立台中技術學院人文社會學報》第三期（2004），頁 5-22。
- 蕭進銘：〈從星斗之母到慈悲救度女神——斗姆信仰源流考察〉，收入台北保安宮出版之《道教神祇學術研討會論文集》IV，台北：台北保安宮，2011，頁 5~28。
- 裴玄錚（Jonathan Pettit）：〈理想的地點——《裴君傳》的空間實踐〉，《道教神祇學術研討會論文集》，臺北：臺北保安宮，2010 年。
- 酒井規史：〈地方における雷法の形成：邵陽火車五雷大法を中心に〉，《東方宗教》第 119 號（2012），頁 22-38。
- 酒井規史：〈地方的雷法與《道法會元》：以《洞玄玉樞雷霆大法》為中心〉，《華人宗教研究》第三期（2014），頁 27-49。
- 酒井規史：〈道法における道術の交流：童初正法と玉堂大法を中心に〉，收於田中文雄、Terry Kleeman 編，《道教と共生思想》，東京：大河書房，2009），頁 116-135。
- 酒井規史：〈道法の形成と派生：上清天蓬伏魔大法と紫宸玄書を中心に〉，《東方宗教》第 112 號（2008），頁 26-44。
- 陳玉女：〈鄭和刊刻《佛說摩利支天菩薩經》之意義淺探〉，《鄭和研究與活動簡訊》第二期（2001），頁 5-7。
- 馬書田：《中國道教諸神》，北京：團結出版社，1996。
- 高振宏：〈溫瓊神話與道教道統：從劉玉到黃公瑾的「地祇法」〉，《華人宗教研究》第三期（2014），頁 51-104。

重要書目：

- Chang, Chaojan. "Chuansho yu Jiaocai: Chiling zenren Peijunzhuan zhong de Wulingfa (Teaching and Curriculum: The Method for Five Numina in the "Hagiography of Lord Pei, Perfected Being of Pure Numen)." *Studies in Chinese Religion* No. 1, 2013, pp. 111-113.
- Fang, Guang-chang. "Dunhuang yishu yu Nailiang Pingan xiejing (Dunhuang Manuscripts and Nara Scriptures Writing in Heian period)." *Dunhang Studies* No. 6, 2006, pp. 139-145.

- Gai, Jian-Ming. *Daojiao jingdanpai nanzong kaolun (A Study of Daoist Golden Elixir Alchemy of Southern School)*. Beijing: Shehuikexue chubanshe, 2013.
- Kao, Chen-Hung. "Wenchun shenhua yu Daojiao daotong: cun Liu Yu dao Huang Gongjin de diqifa (The Myth of Wen Qiong and Daoist Orthodoxy: A Comparison Between Liu Yu and Huang Gongjin's "Earth Spirit Ritual)." *Studies in Chinese Religion* No. 3, pp. 51-104.
- Liu, Zhongyu. "Zhongxin gongfu de doulao shen (The Dipper Mother who worshiped by All Stars)." *Shijie Zongjiao wenhua* 3, 1999, pp. 54-55.
- Ma, Shutian. *Zhongguo daojiao zhushen (Chinese Daoist Deities)*. Beijing: Tuanjie chubanshe, 1996.
- Sakai Norifumi. "Difang de leifa yu Daofahuiyuan yi Dongxuan yushu leiting dafa wei zhongxin (Local Thunder Rite and Daofahuiyuan: A Study of the Dongxuan yushu leiting dafa)." *Studies in Chinese Religion* No. 3, 2014, pp. 27-49.
- Wang, Shenfa. *Con Beidou zhenjun dao Jiouhuang dadi* (From Perfect Lord of North Dipper to Great Emperor of Nine Emperors). Malaysia: Daojiao zuzhi lianhe zonghui zongjiao wenhua yenjiou zhongxin, 2002.
- Xiao, Denfu. "Shilun beidou jiouhuang doumu yu molizhitian zhi guanxi (The Relationship between Nine Emperors of Northern Dipper, Dipper Mother and Marici)." *The Journal of Humanity and Social Science of National Taichung University of Science and Technology*. No. 3, 2004, pp. 5-22.
- Xiao, Jinming. "Con Xingdou zhimu dao cibeji jioudu nushen: Doumu shinyang yuanliou kaocha (From Mother of Dipper to Mercy Salvational Goddess: A Study of the Belief of Dipper Mother)." in *Daojiao shenqi xueshu yantao hui lunwenji* 4. Taipei: Taipei Baoan gong, 2011, pp. 5-28.

## 移地研究報告

本次科技部專題計畫移地研究分為兩個地點，第一個研究單位是天理大學與天理大學圖書館，其次是關西大學。

天理大學具有相當悠久的歷史，其中天理參考館與天理圖書館更是東亞研究的重鎮，其中蒐藏大量的古典文本與善本，因此這次科技部專題計畫移地研究亦至天理參考館進行資料蒐集與教授訪問。有關摩利支天的文本與信仰方面的資料，在天理圖書館有不少相關材料，尤其是日本摩利支天信仰的相關資料，對我們理解東亞摩利支天信仰有相當的幫助。此外，目前天理大學文學院院長澤井義次教授為哈佛大學印度學、宗教學專業學者，學養豐富，為目前日本宗教學之權威學者，具有日本宗教學領航者的地位，常常率領研究團隊到國外發表論文。筆者有兩天的時間與之相處，深度討論學術議題，並詢問有關印度信仰流傳東亞的現象，獲益匪淺。

第二個單位是關西大學，其中以訪問關西大學的山田明廣教授與二階堂善弘教授為主。山田教授為道教專業研究者，其研究以歷史人類學為主要方法，對於臺灣靈寶功德儀式尤為專精，因此對於斗母摩利支天文本《先天雷晶隱書》當中的儀式程序能夠給予相當多的建議與指導。此外，二階堂善弘為過內外知名的道教學教授，對於元帥神、元明道教有相當高的研究質量與成果，由於《先天雷晶隱書》屬於神霄雷法之儀式文本，與元帥法有密切關係，此為二階堂教授之專長，亦是本專題計畫研究的諮詢對象，其研究成果與建議對本專題計畫研究有極大的助益。

## 科技部專題計畫出國研討會參與報告

本次科技部專題計畫海外學術研討會，本人於2015年6月27日當天參與2015年度天理台灣學會第二十五回紀念研究大會，由天理臺灣學會主辦，會議地點地點在日本天理大學ふるさと會館，本人報告〈道教の斗科と傳道〉，「第25回天理臺灣學會年會」是2015年度二十五回紀念所特別安排有關宗教議題的研討會。

本人此次科技部研究專題計畫的主旨是有關斗科當中斗母的相關文本之研究。而此次在天理台灣學會報告的是斗科，斗科當中斗母是其中的一項重點，斗母信仰源自於摩利支天。摩利支天來自於印度，傳播於印度不同宗教傳統，並傳遞到中亞、中國、西藏、韓國、日本、東南亞等地，形成不同的形象與信仰，是泛亞洲跨文化的信仰現象。摩利支天是跨東亞的信仰母題，在每個區域都有地方化或結合地方傳統的現象。本文探討摩利支天文本的流傳，包括佛教漢譯的摩利支天經典群，並將討論焦點集中在斗母的摩利支天的文本分析。文中檢視斗母摩利支天的相關文本，然後以《先天雷晶隱書》作為核心的考察對象。本文認為《先天雷晶隱書》屬於神霄的新整合系統，其中整合了宋代以來不同的宗教傳統文本，這種整合在元代中、末時期完成。《先天雷晶隱書》是在既有的神祇系統中，去整合神霄的傳統，試圖建立一個以斗母摩利支天為主神的宗教法術系統。這些內容包含了呈現密教、道教、雷法、內丹，並消泯了以上這些範疇的界限，形成相融的新宗教文本範式。由於摩利支天在日本也是相當流行的信仰，至今許多寺廟仍然有摩利支天的崇拜，因此在日本報告此議題格外具有意義。此次的發表受到天理大學的學者以及關西大學的學者許多回應，對本專題研究有相當大的助益，也擴大了本研究的視野，從東亞的視角重新來看信仰的發展。

天理大學具有相當悠久的歷史，其中天理參考館與天理圖書館更是東亞研究的重鎮，其中蒐藏大量的古典文本與善本，因此這次科技部專題計畫移地研究亦至天理參考館進行資料蒐集與教授訪問。有關摩利支天的文本與信仰方面的資料，在天理圖書館有不少相關材料，尤其是日本摩利支天信仰的相關資料，隊伍們理解東亞摩利支天信仰有相當的幫助。此外，目前天理大學文學院院長澤井義次教授為哈佛大學印度學、宗教學專業學者，

學養豐富，為目前日本宗教學之權威學者，具有日本宗教學領航者。筆者有兩天的時間與之相處，並詢問有關印度信仰流傳東亞的現象，獲益匪淺。

# 科技部補助計畫衍生研發成果推廣資料表

日期:2015/10/13

科技部補助計畫	計畫名稱: 斗姆摩利支天文本研究
	計畫主持人: 謝世維
	計畫編號: 103-2410-H-004-173- 學門領域: 宗教哲學及宗教研究
無研發成果推廣資料	

103年度專題研究計畫研究成果彙整表

計畫主持人：謝世維		計畫編號：103-2410-H-004-173-					
計畫名稱：斗姆摩利支天文本研究							
成果項目		量化			單位	備註（質化說明： 如數個計畫共同成果、成果列為該期刊之封面故事...等）	
		實際已達成數（被接受或已發表）	預期總達成數（含實際已達成數）	本計畫實際貢獻百分比			
國內	論文著作	期刊論文	1	1	80%	篇	
		研究報告/技術報告	0	0	0%		
		研討會論文	1	1	20%		
		專書	0	0	0%	章/本	
	專利	申請中件數	0	0	0%	件	
		已獲得件數	0	0	0%		
	技術移轉	件數	0	0	0%	件	
		權利金	0	0	0%	千元	
	參與計畫人力（本國籍）	碩士生	0	0	40%	人次	
		博士生	0	0	60%		
		博士後研究員	0	0	0%		
		專任助理	0	0	0%		
國外	論文著作	期刊論文	0	0	0%	篇	
		研究報告/技術報告	0	0	0%		
		研討會論文	0	0	0%		
		專書	0	0	0%	章/本	
	專利	申請中件數	0	0	0%	件	
		已獲得件數	0	0	0%		
	技術移轉	件數	0	0	0%	件	
		權利金	0	0	0%	千元	
	參與計畫人力（外國籍）	碩士生	0	0	0%	人次	
		博士生	0	0	0%		
		博士後研究員	0	0	0%		
		專任助理	0	0	0%		
其他成果 （無法以量化表達之 成果如辦理學術活動、 獲得獎項、重要國際 合作、研究成果國際 影響力及其他協助 產業技術發展之具體 效益事項等，請以文 字敘述填列。）	<p>本研究在佛光山、武漢大學文學院主辦，「宗教實踐與文學創作暨《中國宗教文學史》編撰國際學術研討會」當中發表，發表題目為〈泛亞女神的中國面貌：摩利支天文本的流傳與在地化〉。</p> <p>摩利支天源於印度，傳播於印度不同宗教傳統，並傳遞到中亞、中國、西藏、韓國、日本、東南亞等地，形成不同的形象與信仰，是泛亞洲跨文化的信仰現象。本研究發表時受到德國萊比錫大學柯若樸教授回應與讚賞，並邀請本人未來至萊比錫大學進行講學。</p> <p>本研究經過多次修改已經投稿於科技部核心期刊〈早期斗姆摩利支天文本探討：以《先天雷晶隱書》為中心〉，《成大中文學報》第47期，2014，頁209-</p>						



240。(THCI Core)

	成果項目	量化	名稱或內容性質簡述
科 教 處 計 畫 加 填 項 目	測驗工具(含質性與量性)	0	
	課程/模組	0	
	電腦及網路系統或工具	0	
	教材	0	
	舉辦之活動/競賽	0	
	研討會/工作坊	0	
	電子報、網站	0	
	計畫成果推廣之參與(閱聽)人數	0	

## 科技部補助專題研究計畫成果報告自評表

請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況、研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）、是否適合在學術期刊發表或申請專利、主要發現或其他有關價值等，作一綜合評估。

1. 請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況作一綜合評估

達成目標

未達成目標（請說明，以100字為限）

實驗失敗

因故實驗中斷

其他原因

說明：

2. 研究成果在學術期刊發表或申請專利等情形：

論文： 已發表  未發表之文稿  撰寫中  無

專利： 已獲得  申請中  無

技轉： 已技轉  洽談中  無

其他：（以100字為限）

3. 請依學術成就、技術創新、社會影響等方面，評估研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）（以500字為限）

摩利支天源於印度，傳播於印度不同宗教傳統，並傳遞到中亞、中國、西藏、韓國、日本、東南亞等地，形成不同的形象與信仰，是泛亞洲跨文化的信仰現象。摩利支天是跨東亞的信仰母題，在每個區域都有地方化或結合地方傳統的現象。本文探討摩利支天文本的流傳，包括佛教漢譯的摩利支天經典群，並將討論焦點集中在斗姆的摩利支天的文本分析。文中檢視斗姆摩利支天的相關文本，然後以《先天雷晶隱書》作為核心的考察對象。本文認為《先天雷晶隱書》屬於神霄的新整合系統，其中整合了宋代以來不同的宗教傳統文本，這種整合在元代中、末時期完成。《先天雷晶隱書》是在既有的神祇系統中，去整合神霄的傳統，試圖建立一個以斗姆摩利支天為主神的宗教法術系統。這些內容包含了呈現密教、道教、雷法、內丹，並消泯了以上這些範疇的界限，形成相融的新宗教文本範式。